

## TPAMとは | About TPAM

TPAM(ティーバム、国際舞台芸術ミーティング in 横浜)は、同時代の舞台芸術に取り組む国内外のプロフェッショナルが、公演プログラムやミーティングを通じて交流し、舞台芸術の創造・普及・活性化のための情報・インスピレーション・ネットワークを得る場です。1995年に「芸術見本市」として東京で開始し、2011年より「創造都市」横浜で開催。近年はアジア・フォーカスを強化し、アジアとの共同製作にも参画。2019年には海外41か国／地域から約400名、国内から約480名のプロフェッショナルが参加しました。20年以上の歴史を経て、アジアで最も影響力のある舞台芸術プラットフォームのひとつとして国際的に認知されています。

## 参加方法 / チケット | Registration / Ticket

### プロフェッショナル

### Professional

制作者、支援団体、会場、批評家、アーティスト、その他様々な活動形態で同時代の舞台芸術作品と観客をつなぐ皆様

People who engage in arts management, funding, venue, critique, creation and other fields of work to connect contemporary works and audience

まずは参加登録！ Register for TPAM!

参加登録すると、公演からミーティングまで、TPAMのプログラムをフル活用していただけます。また、ネットワークを広げるため、参加登録者のコンタクトリストをご利用いただけます。The whole program of TPAM from performances to meetings is offered to registrants, and the contact list of the registrants is available for networking.

❖ 参加登録 [www.tpam.or.jp/2020/registration/](http://www.tpam.or.jp/2020/registration/) [Registration](#)

登録料：¥5,000 Registration fee: ¥5,000

オンライン登録締切：2020年2月3日[月] 18:00

Online registration deadline: 18:00 on February 3, 2020 (Japan Standard Time)

### TPAM エクスチェンジ

#### TPAM Exchange

全プログラムにご参加いただけます(グループ・ミーティングをホストするには、別途登録料 ¥5,000～24,000が必要です)。

Admission to all the programs is granted (additional fee ¥5,000-24,000 required to host a Group Meeting).

### TPAM ディレクション

#### TPAM Direction

プロフェッショナルレートで公演をご予約いただけます(定額¥5,000で全公演ご予約いただけます)。

Reservation is offered at professional rates (admission to multiple programs is available at a flat rate of ¥5,000).

### TPAM フリンジ

#### TPAM Fringe

TPAMのオンラインシステムでチケットのご予約ができ、特典を受けられます。Benefit tickets can be reserved via the online system of TPAM.

TPAM (Performing Arts Meeting in Yokohama) is a space where professionals from various places in the world who explore the possibility of contemporary performing arts exchange through performance and meeting programs to gain information, inspiration and network for the creation, dissemination and vitalization of performing arts. Established in 1995 as Tokyo Performing Arts Market and moved in 2011 to the “Creative City” Yokohama. Reinforcing its focus on Asia and having started to involve itself in Asian co-production, TPAM has been internationally recognized as one of the most influential performing arts platforms in Asia, having about 400 international professionals from 41 countries/regions and 480 from across Japan in 2019.

### オーディエンス

### Audience

同時代の作品を観る／考える／語ることで舞台芸術をめぐる環境を活性化し、アーティストを刺激する一般のお客様

People who vitalize the environment of performing arts and stimulate artists by seeing / reflecting on / talking about contemporary works

チケットを購入！ Purchase tickets!

TPAMディレクション、TPAMフリンジの公演をご覧ください。また、TPAMエクスチェンジの一部のプログラムにもご参加いただけます。Performances of TPAM Direction and TPAM Fringe as well as some programs of TPAM Exchange are open to the public.

### TPAM エクスチェンジ

### TPAM Exchange

プログラムの一部は ¥500～(当日のみ)でご参加いただけます。

Part of the program is open to the public (from ¥500 at door).

### TPAM ディレクション

### TPAM Direction

チケット発売日：2020年1月11日[土]

Ticket sales start on January 11, 2020 at Peatix.

お取り扱い

- Peatix [peatix.com/group/16812](https://peatix.com/group/16812)

- チケットかながわ (KAAT 神奈川芸術劇場での上演作品のみ取り扱い)

窓口：KAAT神奈川芸術劇場 (10:00～18:00)

TEL：0570-015-415 (10:00～18:00)

<http://www.kanagawa-arts.or.jp/tc/>

### TPAM フリンジ

#### TPAM Fringe

チケット料金・お取り扱い先は公演ごとに異なります。詳細はウェブサイトまで。Prices and sellers vary. Please visit the website for details.

## 主な会場 | Main venues



主催：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020 実行委員会  
(国際交流基金アジアセンター、公益財団法人神奈川芸術文化財団、公益財団法人横浜市芸術文化振興財団、PARC – 国際舞台芸術交流センター)  
助成：公益財団法人横浜観光コンベンション・ビューロー、損保ジャパン日本興亜(SOMPO アート・ファンド)〔企業メセナ協議会 2021 Arts Fund〕、アジア・カルチュラル・カウンシル  
後援：外務省、文化庁、神奈川県、横浜市  
提携事業：横浜ダンスコレクション2020、舞台芸術制作者オープンネットワーク (ON-PAM)、アートサイトラウンジ vol. 25  
Organized by Performing Arts Meeting in Yokohama 2020 Executive Committee  
(The Japan Foundation Asia Center / Kanagawa Arts Foundation / Yokohama Arts Foundation / PARC – Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)  
Subsidized by Yokohama Convention & Visitors Bureau, Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc. “SOMPO ART FUND” (Association for Corporate Support of the Arts, Japan: 2021 Fund for Creation of Society by the Arts and Culture) and Asian Cultural Council  
Endorsed by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, Agency for Cultural Affairs of Japan, Kanagawa Prefectural Government and City of Yokohama  
Joint projects: Yokohama Dance Collection 2020, Open Network for Performing Arts Management (ON-PAM), Artsite Lounge vol.25



お問い合わせ：国際舞台芸術ミーティング in 横浜 事務局  
(PARC – 国際舞台芸術交流センター)  
〒150-0022 東京都渋谷区恵比寿南3-1-2-3F

Tel 03-5724-4660 | Fax 03-5724-4661  
Contact : Performing Arts Meeting in Yokohama Secretariat  
(PARC – Japan Center, Pacific Basin Arts Communication)

3-1-2-3F Ebisu-minami, Shibuya-ku, Tokyo 150-0022  
Tel +81-3-5724-4660 | Fax +81-3-5724-4661

# Performing Arts Meeting in



# 国際舞台芸術ミーティング in 横浜 2020 2020.2.8Sat – 2.16Sun

主会場:KAAT神奈川芸術劇場、Kosha33(神奈川県住宅供給公社)、横浜市開港記念会館、横浜ポートシアター、クリフサイド、関内新井ホール、横浜赤レンガ倉庫1号館、Amazon Club

Main venues: KAAT Kanagawa Arts Theatre, Kosha33 (Kanagawa Prefectural Housing Supply Corporation), Yokohama Port Opening Memorial Hall, Yokohama Boat Theatre, Cliff Side, Kannai Arai Hall, Yokohama Red Brick Warehouse No.1, Amazon Club

[www.tpam.or.jp](http://www.tpam.or.jp)

JAPAN FOUNDATION

Kanagawa Arts Foundation

Yokohama Arts Foundation

PARC

## スケジュール | Schedule

	プログラム Program	会場 Venue	プロフェッショナル Professional	オーディエンス Audience	2.8 Sat	9 Sun	10 Mon	11 Tue	12 Wed	13 Thu	14 Fri	15 Sat	16 Sun		
TPAMエクスチェンジ TPAM Exchange	オープニング・レセプション Opening Reception	関内新井ホール Kannai Arai Hall	¥0	N/A		15:30 ~17:00									
	グループミーティング Group Meeting	横浜市開港記念会館 Yokohama Port Opening Memorial Hall				12:00~17:00		①							
	スピード・ネットワーキング Speed Networking					10:00~15:00									
	その他のシンポジウム、トークなど Other symposia and talks	後日発表 To be announced		②	ウェブサイトで最新情報をご確認ください   Visit the website for the latest information										
	舞台芸術AIRミーティング Performing Arts AIR Meeting				13:00 ~15:00										
	舞台芸術制作者オープンネットワーク (ON-PAM) Open Network for Performing Arts Management (ON-PAM)	Kosha33 ホール Kosha33 Hall					10:00 ~15:00								
	アジア・ネットワーク・フォー・ダンス (AND+) Asia Network for Dance (AND+)							後日発表 TBA							
	アートサイトラウンジ vol. 25 Artsite Lounge vol. 25			¥0								10:00 ~12:00			
	クロージング・パーティー Closing Party	クリフサイド Cliff Side		N/A									21:00~		
レイトナイト・ミーティング・ポイント Late Night Meeting Point	Amazon Club		21:00~25:00												
TPAMディレクション TPAM Direction	セクション19~地域でのダンス儀式 Seksyen 19 ~A dance ritual in the neighbourhood	儀式 Ritual	横浜市内某地域 A neighbourhood in Yokohama	チケット不要 No tickets required	ウェブサイトで最新情報をご確認ください   Visit the website for the latest information									③	
		共有セッション Sharing Session	Kosha33 ホール Kosha33 Hall	¥500	¥1,000								13:00 16:00		
	nothing's for something	KAAT神奈川芸術劇場 ホール KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall			17:30										
	箱庭弁当 Sandbox Bento	KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio			19:00	19:30	18:00								
	哲学的実演 1&2 Philosophical Enactment 1&2	KAAT神奈川芸術劇場 中スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio				18:00	15:00 18:30								
	イブイブ・ベールー：国境の身体 IBUIBU BELU: Bodies of Borders	KAAT神奈川芸術劇場 ホール KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall	¥1,500	¥3,500				19:00	④						
	退避 The Retreat	横浜ボートシアター Yokohama Boat Theatre					21:00	21:00	21:00	21:00					
	unannounced	KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio						16:00 19:00	16:00	14:30 17:30					
	フリーウェイ・ダンス Freeway Dance	KAAT神奈川芸術劇場 中スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio							17:30	11:00 17:30					
	No.60	KAAT神奈川芸術劇場 ホール KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall									19:00	13:00			
	unwritten conversations	KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio	¥1,000	¥2,000									14:30		
	タイトル後日発表 Title to be announced	クリフサイド Cliff Side	¥1,500	⑤	¥3,500	⑥							20:00		
	TPAMフリンジ TPAM Fringe	各公演情報はTPAMフリンジチラシおよびウェブサイトをご覧ください   Please see the TPAM Fringe flyer or website for information of each show		横浜・東京エリア複数会場 Plural venues in Yokohama and Tokyo	料金・特典は公演によって異なります Prices and benefits vary	料金・お取り扱い先は公演によって異なります Prices and sellers vary	TPAMフリンジチラシあるいはウェブサイトでご確認ください See the TPAM Fringe flyer or visit the website for information								

\*1 6日17:00から海外団体によるレセプションを予定。

\*2 後日発表は制作の一部、一部のプログラムには含まれていません。

\*3 プロフェッショナルは定額¥5,000で全公演のご予約が可能です。

\*4 プリトークを予定 (詳細後日発表)。

\*5 サイト・スペース・バックな儀式として実施。地域は2020年2月7日に発表予定。チケット不要。

\*6 ワンドリンク付き。

\*1 Receptions by international delegations are planned at 17:00.

\*2 Payment at door only. Some of the programs are not open to the public.

\*3 Professionals are offered reservation of all the shows at a flat rate ¥5,000.

\*4 Pre-talk to be announced.

\*5 Site specific ritual in a neighbourhood which is planned to be announced on February 7, 2020. No tickets required.

\*6 One drink included.

Yokohama 2020





## TPAMエクステンジ

### TPAM Exchange

作品やプロジェクトを紹介し合う、テーマを設定してミーティングを主催する、舞台芸術の状況をめぐるディスカッションに参加する…新しい情報を得てネットワークを広げるために様々な活用していただける、TPAMのベースとなるプログラムです。プロフェッショナルの関心に特化した一部のプログラム以外は、一般のお客様もご参加いただけます。

右のプログラムの他にも、TPAMディレクション関連トーク、TPAMアドバイザーの平田オリザ氏による兵庫県豊岡市での新たな取り組みの紹介、劇場、音楽堂等連絡協議会(劇音協)を招いてのシンポジウム、CAPACOA / Canadian Arts Presenting Association、CINARS(カナダ/ケベック)、Australia Council for the Arts、PAHN / Performing Arts Hub Norway、ARTWAVE / 国家文化芸術基金(台湾)などの海外代表団によるレセプションほか、様々なプログラムを実施します。レイトナイト・ミーティング・ポイントでは深夜まで議論と交流が続きます。最新情報はウェブサイトでご確認ください。

Promote your productions and projects, propose a theme and host a meeting to discuss it with participants of TPAM, or take part in discussions on issues around the situations of performing arts... TPAM Exchange constitutes the basis of TPAM offering opportunities for information sharing and networking through different types of programs. Most of the programs except ones that are specifically designed for professionals are open to the public.

TPAM Exchange will have, in addition to the ones on this brochure, a variety of programs including TPAM Direction-related talks, an introduction to new projects in Toyooka, Hyogo of TPAM advisor Oriza Hirata, a symposium inviting the Liaison Council of Theaters and Halls in Japan and receptions by such international delegations as CAPACOA / Canadian Arts Presenting Association, CINARS (Canada / Quebec), Australia Council for the Arts, PAHN / Performing Arts Hub Norway and ARTWAVE / NCAF (Taiwan). In the Late Night Meeting Point, discussion and exchange continue until the midnight. Please visit the website for the latest information.

2.10-12

横浜市開港記念会館 | Yokohama Port Opening Memorial Hall

### グループ・ミーティング Group Meeting



Photo by Yuri Yamada

TPAM参加者を対象に、自由にテーマを設定して10〜110名のカジュアルなミーティングを開催することができるプログラム。プロジェクトや施設の紹介、舞台芸術と社会の関係など幅広いテーマが提案され、活発な議論と交流が展開します。ミーティングを開催するには、TPAM参加登録料に加え、別途ホスト登録料が必要です。

TPAM registrants can propose a theme and host an informal group meeting with 10 to 110 participants. Diverse themes ranging from the promotion of projects or facilities to discussion on social issues in relation to the contemporary performing arts are proposed. A fee in addition to the TPAM registration fee is required to host a group meeting.

### スピード・ネットワーキング Speed Networking



Photo by Yuri Yamada

国内外のフェスティバルディレクターやプロデューサーとの1対1、10分間の予約制ミーティング。目的を絞って資料を用意し、作品やプロジェクトを効率的に紹介していただけます。2019年には18ヵ国からの35名のホストと280のミーティングが持たれました。TPAM参加登録費以外に参加費はかかりません。

10-minute, one-on-one meetings by appointment with festival directors and producers who come to TPAM from across Japan and the world. Participants with a professional purpose can efficiently promote their productions and projects to the hosts. In the 2019 edition, 280 meetings with 35 hosts from 18 countries were held. No additional fee required.

2.9

Kosha33 ホール | Kosha33 Hall

### 舞台芸術AiRミーティング Performing Arts AiR Meeting



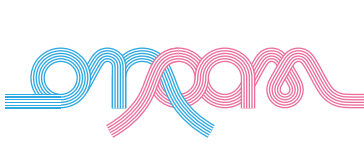
舞台芸術のアーティスト・イン・レジデンス(AiR)のネットワーキングを目的としたラウンドテーブル。アーティストやプロデューサーが「自分で」始めたAiRの事例をもとに、新しいAiRの役割や可能性、ローカル/インターナショナルのコミュニティとの有機的な関係性について、オーディエンスとともに議論します。

A roundtable for networking of Artist-in-Residence projects and organizers in the performing arts. Introducing examples of AiR projects that artists and producers "independently" started, the new roles and possibilities of AiR as well as its organic relationship with local/international communities will be discussed together with audience.

2.13

Kosha33 ホール | Kosha33 Hall

### 舞台芸術制作者オープンネットワーク(ON-PAM) Open Network for Performing Arts Management



舞台芸術と社会、アーティスト・芸術団体と観客を繋ぐ全国的、国際的な会員制ネットワーク。制作者へのエンバウメントを通じて社会を変えていくことをミッションとし、同時代の舞台芸術の社会的役割の定義と認知普及、文化政策などへの提案・提言に関する活動をしています。TPAMでは2つの公開シンポジウムを開催します。

A nationwide and international membership network that connects the performing arts and society, artists / artistic groups and audience. Aiming to change the society by empowering arts managers, it works on the definition/promotion of the social roles of the contemporary performing arts and advocacy regarding cultural policy. Two symposia will be held in TPAM.

2.14

Kosha33 ホール | Kosha33 Hall

### アジア・ネットワーク・フォー・ダンス(AND+) Asia Network for Dance (AND+)



AND+はアジアにおけるダンスの同時代的実践をつなぎ、展開し、後押しするネットワークです。TPAM2020では芸術的実践の展開、レジデンシーの様々な文脈、倫理的懸念事項という3つのトピックに取り組みます。これらの議論は、2020年にAND+が行なうプロジェクトや提言の基礎となります。

AND+ is a network dedicated to connecting, developing and empowering contemporary practice in dance within Asia. At TPAM2020, AND+ dialogues on three main topics: developing artistic practices, residency contexts and ethical considerations. The discussions will play a pivotal part in the subsequent projects and recommendations of AND+ in 2020.

2.16

Kosha33 ホール | Kosha33 Hall

### アートサイトラウンジ vol. 25 Artsite Lounge vol. 25



宿のある劇場として滞在制作の場を提供する若葉町WHARFや、様々なハンディキャップを持った人々が作家としてまちに滞在する職子区障害者地域活動ホームの活動を中心に、横浜でのアーティスト・イン・レジデンスの事例を紹介するとともに、アーティストがまちに滞在し、地域との関わりの中で作品を育てていくことの意義について探ります。

Introducing Artist-in-Residence examples in Yokohama including the theatre/accommodation Wakabacho WHARF that enables residence creation and the Home for the Regional Activity of the Disabled in Isogo Ward, the meeting will explore the significance of having artists reside in a community and develop their works in interaction with the region.



## TPAMディレクション

### TPAM Direction

プロフェッショナルのための国際プラットフォームであるTPAMならではの、アジアと世界の舞台芸術の動向をいち早く反映する公演プログラム。上演、観賞、参加を通して同時代の舞台芸術の可能性を多角的に考察するため、多様なバックグラウンドのディレクターと協力して組まれるラインナップは、一般のお客様にもご覧いただけます。

5年間に渡るアジア・フォーカスの締めくりとなる2020年は、任期を満了する現役のディレクターに加え、ダンスを専門とするゲストディレクターを招き、横浜ダンスコレクション、[HOTPOT 東アジア・ダンスプラットフォーム]と提携、身体表現という舞台芸術の「核心」にあえて立ち戻りそれを問い直すプログラムを展開します。

各演目、ディレクターコンセプトについての詳細はウェブサイトをご覧ください。

As an international platform for professionals, TPAM seeks to introduce artists and works that promptly reflect the currents of performing arts in Asia and the world. The lineup of TPAM Direction, selected in cooperation with directors from diverse backgrounds in order to multilaterally explore the possibility of contemporary performing arts, is offered also to non-professional audience.

In the concluding year of its five-year Asian focus, TPAM Direction invites guest directors who specialize in dance in addition to the current directors who will complete their terms, and ties up with Yokohama Dance Collection and "HOTPOT East Asia Dance Platform," to present a program that revisits and questions the "nucleus" of the performing arts: physical expression.

Please visit the website for more information about each performance and the directors' concepts.

ジューン・タン ディレクション | June Tan Direction

2.8-15

横浜市内某地域 / Kosha33 ホール | A neighbourhood in Yokohama / Kosha33 Hall

### セクション19 - 地域でのダンス儀式 Seksyen 19 - A dance ritual in the neighbourhood

リー・レンシン(クアラルンプール)  
Lee Ren Xin (Kuala Lumpur)



Photo by Lee Ren Xin

2.12

KAAT神奈川芸術劇場 ホール | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall

### イブイブ・ペルー : 国境の身体 IBUIBU BELU: Bodies of Borders

エコ・スプリヤント(スカルタ)  
Eko Supriyanto (Surakarta)



©Michael Tae

2.15-16

KAAT神奈川芸術劇場 ホール | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall

No. 60

ピチェ・克蘭チェン(バンコク)  
Pichet Klunchun (Bangkok)



Courtesy of Explained - Theatres on the Bay, photo by Bernie Ng

2.9

KAAT神奈川芸術劇場 ホール | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Hall

### nothing's for something

フィールドワークス / ハイネ・アヴダル & 篠崎由紀子(ブリュッセル/オスロ/東京)  
fieldworks / Heine Avdal & Yukiko Shinozaki (Brussels/Oslo/Tokyo)



Drawing by Christelle Fillard

2.12-15

横浜ボートシアター | Yokohama Boat Theatre

### 退避 The Retreat

タナポン・ウィルンハグン(バンコク)  
Thanapol Virulhakul (Bangkok)



Photo by Hideto Maezawa

2.16

KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

### unwritten conversation

フィールドワークス + サラ・ヤンセン(ブリュッセル/オスロ/東京)  
fieldworks + Sara Jansen (Brussels/Oslo/Tokyo)



Photo by Heine Avdal

小倉由佳子 ディレクション | Yukako Ogura Direction

2.9-11

KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

### 箱庭弁当 Sandbox Bento

劇団態変(大阪)  
Performance Troupe TAIHEN (Osaka)



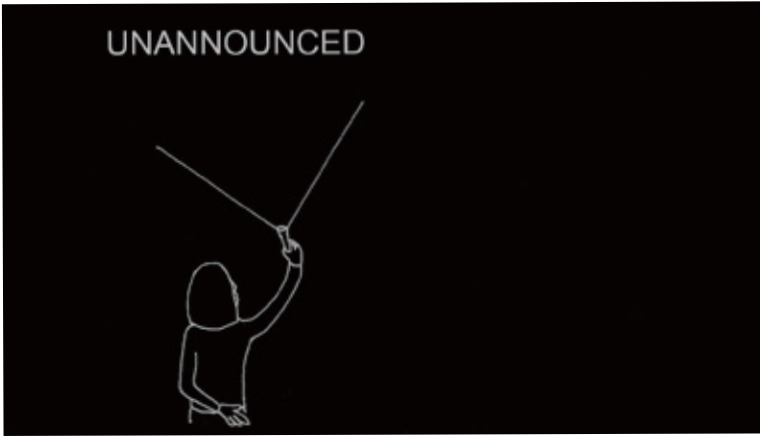
Photo by bezzo

2.13-15

KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Large Studio

### unannounced

フィールドワークス / ハイネ・アヴダル & 篠崎由紀子(ブリュッセル/オスロ/東京)  
fieldworks / Heine Avdal & Yukiko Shinozaki (Brussels/Oslo/Tokyo)



Drawing by Orfee Schuit

コ・ジュヨン ディレクション | Jooyoung Koh Direction

2.16

クリフサイド | Cliff Side

### タイトル後日発表 Title to be announced

毛魚(ソウル) & アキラ・ザ・ハスラー(東京) / 振子びじん(京都)  
More Jimin (Seoul) & Akira the Hustler (Tokyo) / Pijin Neji (Kyoto)



Photo by Gang Hyuk Yi (left) / ©Rody Shimazaki (center and right)

ヘリー・ミナルティ ディレクション | Helly Minarti Direction

2.10-11

KAAT神奈川芸術劇場 中スタジオ | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio

### 哲学的実演 1&2 Philosophical Enactment 1&2

パドミニ・チェター(チェンナイ)  
Padmini Chettur (Chennai)



Photo by Greg Wong

横堀ふみ ディレクション | Fumi Yokobori Direction

2.14-15

KAAT神奈川芸術劇場 中スタジオ | KAAT Kanagawa Arts Theatre, Middle Studio

### フリーウェイ・ダンス Freeway Dance

中間アヤカ(神戸)  
Ayaka Nakama (Kobe)



Photo by Junpei Iwamoto

提携事業 Joint Project

### 横浜ダンスコレクション2020 Cross / Real / Identity

Yokohama Dance Collection 2020: Cross/Real/Identity  
1.31 Fri - 2.16 Sun



Yokohama Dance Collection

25TH

20

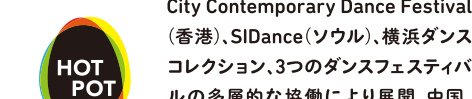
25回目の開催となる横浜ダンスコレクション2020では、「Cross / Real / Identity」をキーワードに、時々刻々と動く社会のリアルを結晶化する振付の現在に焦点を当てています。身体と映像表現を独自の視点で構成し、ポートレートとアイデンティティとの関係、「見ること」「見られること」の新たな関係を追求する。国際共同プロジェクト「ON VIEW」の集大成を世界初演する他、これまでに約400組の振付家を世界に送り出したコンペティションと近年の受賞者による意欲作、海外のダンスフェスティバルとの連携プログラムなど、約40作品を3週に渡って上演します。

Based on the keywords "Cross/Real/Identity," Yokohama Dance Collection 2020 focuses on the current state of choreography, which crystalizes the realities of societies in constant flux. The lineup includes a world premiere, the culmination of the collaborative project "ON VIEW" between Australia, Hong Kong, and Japan. Through a unique arrangement of the body and film, this work explores new relationships between portraiture and identity, and the dynamics of "seeing" and "being seen." The competition has produced 400 choreographers/groups to the world. A recent award winner will present an ambitious work. Including joint programs with international dance festivals, around 40 works will be presented over three weeks.

横浜赤レンガ倉庫1号館  
YOKOHAMA RED BRICK WAREHOUSE NUMBER 1

### 第3回HOTPOT 東アジア・ダンスプラットフォーム

The Third HOTPOT East Asia Dance Platform  
2.11 Tue - 2.16 Sun



City Contemporary Dance Festival

(香港), SiDance(ソウル)、横浜ダンスコレクション、3つのダンスフェスティバルの多層的な協働により展開、中国、韓国、日本を拠点に活躍する振付家による全14作品の上演の他、国内外約100名のダンスプレゼンターを迎えての多彩な対話・交流プログラムを開催します。

East Asia Dance Platform has been developed through the multilayered cooperation between City Contemporary Dance Festival (Hong Kong), SiDance (Seoul) and Yokohama Dance Collection. 14 works by selected choreographers based in China, Korea and Japan will be presented, and dialogue/exchange programs with around 100 dance presenters from Japan and the world will be organized.

<http://yokohama-dance-collection.jp/>